

**The Yokohama Specie Bank Ltd.**  
Bmó. MITRE 559 — Escritorio N.º 505-506  
Casilla de Correo 662  
Buenos Aires

取扱事務

- 輸出入為替
- 送金及支拂為替
- 郷里送金
- 圓貨定期預金

横濱正金銀行  
ブエノスアイレス支店  
バルトロメミストレ街五五九  
(エスクトリオ五〇五〇六)

御注意  
換算板取扱当日相場  
営業時間八午前十時  
ヨリ午後三時迄  
(土曜日正午迄)

U. T. 33, Av. 2015  
" " " 2016

## 亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL  
~ EN JAPONES ~  
Director: T. MIDZUNO  
Redacción: USPALLATA 981  
~ Buenos Aires ~  
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

**S. ANDO**  
INTRODUCOR DE  
"KATOL"  
MATA - MOSQUITOS  
"KATOL"  
POLVO INSECTICIDA  
- O -  
"MUSITOL"  
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
DE LAS PLANTAS  
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio: RIVADAVIA 770  
U. T. 38 - 1402, Mayo

Depósito y Venta: WARNES 1750-54  
U. T. 66 - 3601, Flores

BUENOS AIRES

**M**  
**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES  
Articulos Generales del Japon  
LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0986  
Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料

- 一ヶ月 一円五十仙
- 三ヶ月 四円五十仙
- 六ヶ月 九円
- 一ヶ月 十八円

発行所  
亜尔然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウスバギタ街九八(一番)  
電話七五(一)五二五

日本郵船株式會社  
母國へ一番早く着く船

神戶までブエノスアイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戶向ブエノスアイレスを出航します。  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切については定評があります。

◎ 船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります。

船賃 神戶又は横濱迄  
一等 九二〇ペソ  
二等 六五〇ペソ  
三等 三四五ペソ

○ 日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります。

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店 (電話バラッカス一七三六番) へ御照會願ひます。―

**LAMPORT & HOLT LTD.**  
SARMIENTO 443 U. T. RETIRO, 4971 AL 74 BUENOS AIRES

**Clínicas de Vias Urinarias**  
Director: Dr. GALANTE  
RIVADAVIA 1569 - 2.º piso  
U. T. Mayo 3511  
ALMIRANTE BROWN 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで

淋病 梅毒  
尿道皮膚病  
生殖器障害  
専門

日本人患者には特に  
懇切丁寧にお取  
扱致します。

### Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

### Kinya Kudo

IMPORTADOR Y REPRESENTANTE  
ARTICULOS DEL JAPÓN

CASA MATRIZ  
SAGAWA Y CIA.  
Nº. 113 HIGASHI MACHI  
KOBE, JAPON

FABRICA  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO DEL ESTERO 254  
BUENOS AIRES

U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL  
29 SCHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO  
46-Sumiyoshicho, Sanchemo  
YOKOHAMA, JAPON

### Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires

SARMIENTO 459 - 3er. piso

Escritorio 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil



### "KASAY"

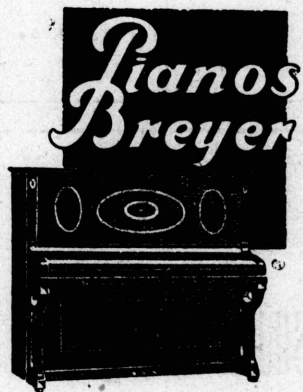
FOTO ESTUDIO

CALLAO 1451

U. T. JUNCAL 4563



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤオ街一四五  
電話フンカル四五六三



### Pianos Breyer

店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

### KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR



U. T. 38 - Mayo 2313

Calle México 1432

Buenos Aires

### JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

### FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勉強  
いたします  
パトリシオス街  
一六〇〇番  
藥屋

PATRICIOS 1600

LOS ALMACENES MEJORES SURTIDOS DE SU AMERICA

お召物は  
品質がよく  
値の安い

おくえお嬢さん  
よりの

サンファン  
呉服店

にてお取の遊ばせ  
一切の流行品が  
あり

GRANDES ALMACENES  
**SANJUAN**  
PRECIOS 10 - 109 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PRECIOS

### "AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに  
事一夏年  
日本人紳士  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自り手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
アティ・デュク  
サルミエント街一〇七三

亞不然下時報

浜口内閣の財政方針

「陰鬱より光明へ」と標語として生れた浜口内閣の財政方針に關する聲明書は十項に亘つて發表されたが、其の主張と見るべきものは財政の整理、緊縮、國債の整理、金輸解禁等である。

民政黨の財政政策は傳統的に緊縮方針を以つて樹つて居るものではあるが、前田中内閣の所謂積極政策は放漫にして國家の財政方針を誤るものなりと攻撃した立場からしても緊急問題として經濟上の諸問題を解決せんとするは當然のことである。

帝室に於て田中内閣の膨張政策が我が財界に動ふからざる動搖を来たらしめ、對外的信用も失つた今日、人心を安定せしむる上に於ても新内閣の財政緊縮方針の宣言は頗る時機に適するものと評すべきである。

田中内閣が瓦解し、浜口内閣が首領の後継内閣組織の大命を許してから僅々八時間、突如として新内閣を成立せしめたことは我が國の政変史上の新記録であつて、政権掌握にのみ無慮なやむ非難はあつたが、日向式き現在に於

ける漸新的な祖國經濟界の好轉の實績は浜口氏に對してより政變に對する準備愈りなかつたことを證明すると共に又進んで國家の難局に當らんとする意氣と計画的な財政方針の改革のあつたことを認むられる。従つて今後に於ける國民の期待も大なるだけその責任も重大なわけである。

浜口首相が、山本、若槻氏等の如き財政通の多きを以つて、我が國の自党中より蔵相を採らざるは、意外より、井上準之助氏を採用したことは、組織當時是非の論やせしめられたが、既に、山本、若槻、西光華、上長により、事實に浜口氏と井上氏との間に了解あり、金輸解禁の行動であるといふは、決して何れにせよ、井上準之助氏は日本有数の政治家として國際的にも知られ、爲替問題を中心に日本財界の危機を救ふには、適材適所なりと云ふべきである。

現在に於ける爲替逐日上騰の理由は、民政内閣の出現に依つて金輸解禁、實現されるべしと予測される海外に於ける人々の反響と見るべきであらうが、尤も財政方針聲明書にも在る如く、金輸解禁は、即時断行せられるのではなく、委員会を設け、その調査審議を完了した月以内に完了せしめんとするものであるから、金輸實現は明年の

中環するべしと予想されてゐる。次に我國の國債である。我が國の國債は年々盛んで増加する一方であつて、現行國債整理基金法の成立した大正三年は我が國公債は廿五億六千九百九十九萬圓であつたが、十年後の大正十二年には五十億と超過するに至り、五年後の昭和三年には六十億圓を突破するに至つた。國債は一國の借金である以上、國債の増加は唯に現在の國民の負擔を重からしむるのみならず、進いては累と後世子孫に残すことになる。

然らば我國の財政の根柢を強固にする上に於て、減債の方法を講ずることは一日も忽にすべからざる重大問題である。

好例を英國に見る。英國は戰後財政の大々的整理と公債の減少に異常な努力を捧ぎ、大いに成績を挙げた。然るに我國は大戦の終つた一九一九年より、今年に至る十年間の間に於て、実に三十三億圓の公債の増加を示してゐる。

吾人は浜口内閣の發表せる財政方針が、單なる聲明に終らず、徹底的に財政の整理と減債の行動、金輸を断行し、所謂「陰鬱より光明へ」を実現し、進歩もすれば沈滞せんことを

つある祖國の財界を光明に導き、畏縮する人心を新たにせんことを希ふものである。

故國送金相場  
百拾ニペソ也

郵船着発日取

若狹丸 本月八日  
入港の予定

日本郵船株式会社

△好評噴々々  
村岡玄先生著  
◎西和辞典 拾一ペソ  
◎スペイン語 三ペソ五十仙  
◎會話文典 三ペソ五十仙  
◎スペイン語全解 四ペソ五十仙  
◎送料各 廿五仙

◎そろばん賣價 四ニペソ  
七ペソ

原商店  
市内ベルグラーフ街 一四七〇  
坂ノ下トモミツ街 一〇三〇

大阪商船株式会社

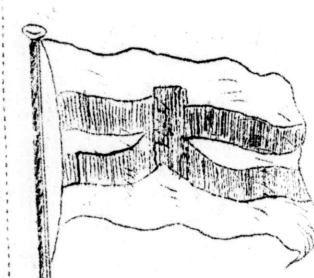
まにら丸 八月十六日入港予定  
八月廿七日出帆  
もてんでお丸 九月十四日入港予定  
九月廿六日出帆

(日本發 六月廿七日)  
(日本發 十月十日)  
(日本發 七月廿四日)  
(日本發 十月九日)

日亞間唯一政府命定期船

フエスアイリス支店  
市内 111 De Mayo 街 三三番  
電話 二八二五 (レライロ)

◎日本より家族お呼び寄せの方は船賃と當地でお呼び寄せは日本/フエス間の乗船切符を發行致します  
詳細は左記へ御問合せ下さい



内外時報

露支妥懐に入る

露支兩國は東清鉄道問題に對する平和的解決を遂ぐるため妥懐會議開催に決し、之がため兩國代表はシベリア國境の滿州里に於て會見し、予備交渉を遂げたが會議地は多分ハルビン市ならむと推測される。

英露關係復活

交渉不調

英露兩國政府は國交復活の交渉を倫敦に於て開催するまでに進んで来たが露國代表ドウカレスキー氏は英政府に向つて先づ第一着手として連時大使の任命交換した處、英國側は之を待たず、最初之れまでの暗まりとされる問題の討議をひとへこの要求をした。

智利秘露條約批准交換

廿八日サンチアゴ市中に於て智利秘露條約の批准交換式行はれたがタウナ、アリカ問題はこれを以つて最後の争を閉じた。

ソ伯号飛ぶ

空中船ソエツペリン伯号は乗組員四十名、旅客十八名を乗せて八月一日午前三時、独乙フライドリツヒ、ハーフェンよりニューヨークに向つて出発したが、出発間には船中船内に潜伏せる独乙少年の密航者發見され、其筋へ突出された。同船は正午時後の上空を一時四十哩の速度で進行を續けてゐる。

ホアンカレ退く

佛首相ホアンカレ氏は尿道炎と病氣入院手術を要するたので、病室の床に出でたが、外相アリアン氏の後を引受けて首相兼外相となり、其他の閣員悉く居残り、で前内閣と同一規模の、新内閣を組織した。

フランソワ解職される

去月大西洋横断飛行に失敗した西班牙のフランソワ中佐は帰國後失敗の責任を問はれ、同國陸軍飛行隊長の任を解かれたと同時に陸軍飛行界より退くことになった。

赤化團 示威運動の失敗

パリを中心とする赤化團員は八月一日の露西革命記念日を期し労働者と煽動して世界に罷外を決定し、示威運動を行はんと画策したが、佛國內相タルグエウ氏はパリに於ける主義者一味を檢査し極力運動防壁に努めた結果佛國內では死傷と平穩に當日を過したと共に騒擾も氣遣はれた中、欧各地も大車を見るに至らなかつた。

十七日半 飛ぶ續け

米國セントルイス飛行場に於て飛ぶつ、あつたジャックソン非にスライン西操機士乗組機セントルイス号は廿一日四時二十時同の連続飛行を遂げ、斯界を驚異せしめた。

マンダ案 再審議

マンダ賠償案実施のため、露議の要を感じた列強は會議を和蘭首都で開く決定し、未通早マ會議する事に決した。

英國紡績職工 五十万の盟休

廿九日マンチエスター發電によれば、同地に於ける紡績職工約五十万人は罷業を決定し、千五百の紡績工場は操業休止の止むなきに至つたが、罷業の原因は工業主側が一割五分五厘の勞銀引下げを企圖した、ゆかり。

支那人廿万殺戮される

廿九日北京發電によれば、西藏と青海の間に位するガンカール市に於て支那人住民は回教徒の襲撃を受け、僅々三時間の間に約廿万の支那人殺戮され、同市に於ける男子は全滅に歸した。

テヘ佛軍に止る

前週金曜より三日間に亘り、巴里に於て行はれた佛米庭球選手のテヘ争奪戦は、廿一日シムクルス佛軍二員と争つたが、續いてアルスと、廿三日のシムクルス戦で二員米國に奪はれて同員と、ふり最後に佛のゴセー米のロツトを破りたる、實重が一員で、テヘイスカフは三たび佛軍のものとなつた。

Japanese Silk Supply  
**S. OKABE**  
 TACUARI 427  
 U.T. RIVADAVIA 5481

日本絹物並に  
 諸君の御愛顧  
 電話にて御一報  
 下はは当方より  
 送付致します  
 当地方のお方  
 には御申越次  
 才見本及び  
 値表表お送り  
 致します  
 市内タフアリ街  
 四二七番  
 電話五四八一  
 (リバダビア)

◎サンタフェ行き、  
 職人一名大至急入用  
 フランチャドール、デ、カミイサ  
 クエーシヨ。  
 委細面談  
 市内モレ、街一、二九三

雑報

中五回日会役員会

代議員会は 人員不足にて相談会

去る廿八日(日曜日)午後三時半より日会々館に於て中五回代議員会が開催される筈...

- 一 一般事務
一 次席書記辞職の件(可決)
一 松尾氏理事交代の件
一 松尾氏留任に決す
一 役員名簿作製手案に關する件(可決)
一 会則改正委員推薦の件
一 役員側より横濱健吉、石原生、杉本重三郎、松田五郎、工藤金五、二宮嘉善次(辞任)の諸氏
役員側より安東定夫、藤井精四郎、平島秀男、松田一、諸氏
代議員側は未定
以上の諸氏を推薦す

談事

一 会館建築基金寄附金名簿作製の件
(九月に作製する事に決す)
一 庶務記採用に關する件(可決)
一 假事務所設置法申出に關する件
(否決)

一 購買部細則改正に關する件
細則の原案を松田、山崎、宮本の三氏作製し、松田氏説明、一部を訂正して可決
尚本年度活動方針は次回役員会にて決する事に付り
一 事務委員の推薦は矢島氏の後任に松田氏を推す
一 圖書部委員は本多、安東の両氏推薦決定
最後に松田氏より会館及び什器と火災保険に於ける事を提案したが調査研究する事に決し、七時四十分閉会した。

事務省の 役人末重せん

事務省は海外邦人移殖民地へ役人を出張せしむる事に決し、アルゼンチンにも、墨伯、秘同様に定任の出張員を派遣する由に決す
大鳴米を博した
熊沢五段と水藤三段
去る廿八日午後市内フットボール場

の亞国海軍俱樂部に於て、熊沢五段、水藤三段の両氏は亞国海軍將士約百名の見学せる中で、帝國柔道の型と行い、大鳴米を博した
尚且々日会々場に於て演技を行ふ計画ありと。

朔四日一時より、野球の練習と、しまずか、ウカスタ、ニヨン街、緒方氏宅へ御参集下さり
日本野球團
團員諸士

人事

- △ 星清藏氏 近々出武の苦
△ 鶴崎藤吾氏 バイマフランクより出武滞在中
△ 内村三藏氏 タンゼイル市より出武
△ 有水藤太郎氏 病気の爲め静養中
△ 川下環氏夫人 ラウソン病院に於て腹部切開の手術を受けたが経過良好なりと
△ 中村良作氏 死去
△ 先般再渡航せる松氏は肺患にてムニス病院に入院治療不叶に於て、翌廿一日午キヤカタに於て火葬に附せり

商船マニラ丸の 着発日取変更

商船マニラ丸の今年末、日本發南米向け着発日取は左の如く変更された

Table with columns for destination (e.g., 横濱, 神戸, 長崎, 本港) and dates for arrival and departure.

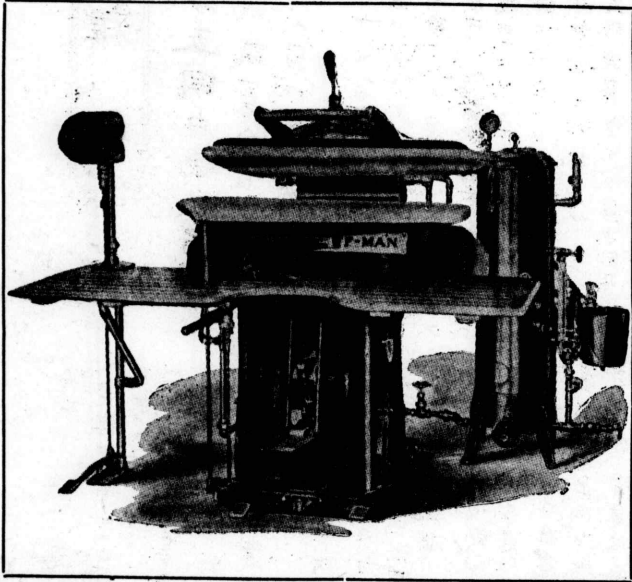
大正琴 TAISHO GOTO 稲尾出口商店 誰れにも弾ける 民族の楽器

Tintoreria "La Japonesa" José Evaristo Urburu No. 350 Entre Corrientes y Sarmiento

Se vende una Tintoreria en el mejor punto de la Calle Rivadavia No 3379 con maquina Hoffman

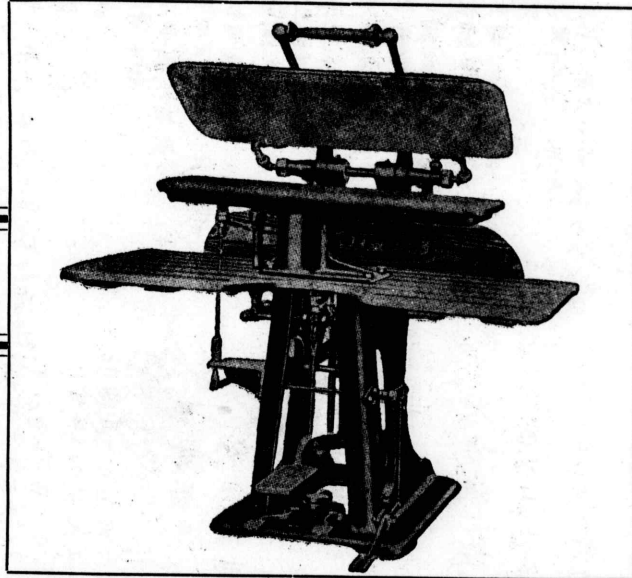
BILLARES BRUNSWICK CANGALLO 1818 U.T. 3018 3049

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:  
Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas,  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

♦ ♦

PRÁCTICA

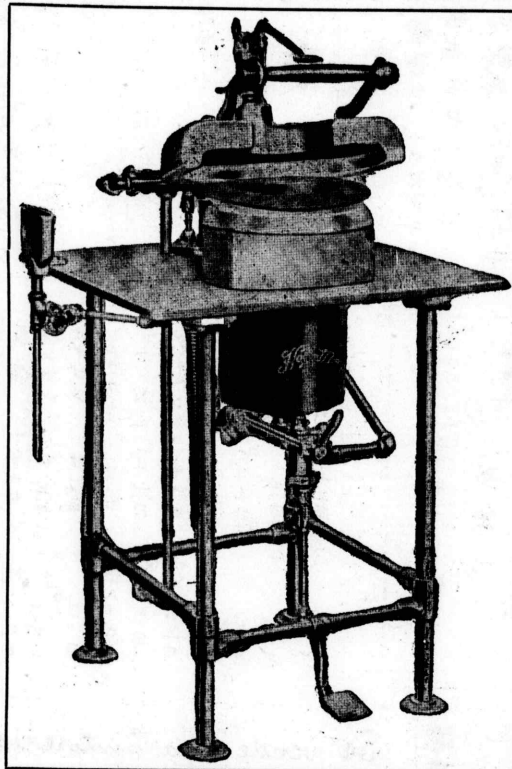
ECONÓMICA

SENCILLA

♦ ♦

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con el  
famoso aspirador

*The Hoff-Man*



ESTA MÁQUINA SOLUCIONARA  
EL PROBLEMA DE MUCHAS  
TINTORERÍAS, LAS QUE YA NO  
TENDRÁN NECESIDAD DE MAN-  
DAR A OTRO TALLER PARA  
PLANCHAR O CONFORMAR LOS  
SOMBREROS.

♦ ♦

Pase por nuestra oficina en  
donde tendremos el mayor gusto  
en darle mayores datos y precios  
de esta máquina.

♦ ♦

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes, o sea  
trabajar con la misma caldera.

COMPANÍA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

### ブラジル政府から

#### 日本国民に訴へる 工業資本の救下を望む

神戶駐在ブラジル領事ミルトン・ウイラ氏はこの程駐日領事大使を通じて本國大統領から報告の産業立國政策に関する教書を受け更に本國農工商務省から「ブラジル國は南米に於ける工業の一大中心國たることを期するが先ず工業國の資本進入を最も必要とするから日伯協会などの機関を通じて日本國民に訴へられたる旨の訓電に接したるを領事は早速日伯協会を訪ひ同國政府の意向を述べた。

ウイラ氏に在りて同の旨は同國企業界に關し有吉大候からこれが無制限移住の考慮すべきことが報せられたが、さつしき今又同國政府から資本を求めて来たことは同國に労働力の飽和状態に見えみかたつた事を暗示する一方、資本力の増進を失せしめること物語つてあるも、従つて外國の同國に對する右種事業の面轉換を期待されてゐる。

### 最も有望で、殊にマツチ工業

と、行諾つたが、産業界の展開策として妙である。農林部は、五割、その他、化学工業品は悉くアメリカから輸入されてゐるが、これらも彼の地の邦人の手で立派に製造出来るであらう。同地に於て最も目ざましい工業進出に意を注いでゐるのはイギリスで、専ら鉄道経営に努力し、ドイツもマツチ工業ぶりを起してゐるが、日本人、割と余地はまた十分ある。

### ロ市の労働争議 円満解決

ロザリオ市の車頭人足組合とパトロン側との争議が火元となり、全市に先づ金曜日から後同盟罷業が開始せられたることは不取敢前号に報道してゐたが、中央政府は罷業の拡大を懸念し、工務大臣トクトル・アパロウと全市へ急派し、論訂に尽力せしめたが、運動の效果なく、反つて悪化の傾向を示した。

### 米國の積累と評ふ ハイチ國の志士末亞

米國がハイチ國をモレデサンニコラス港を占領してより既に谷田年を経過したが、撤兵の意志が、いまだ論議ある筈もなく、軍事上ののみならず、経済的にも米國の財源を左右し、ハイチ國は事実上米國の屬領とせしめられてゐる状態にあるのである。暹羅日全國愛國協會の代表にて愛國の志士トクトル・ホセ・ホリボイス氏が、米亞したつて、アルフレッド・バラシエス氏と会長とするウニオン・ラテラ・アメリカナが主催となり去月廿日夜市内社会党本部のカサ

### デフエフロに於て全氏の後援

演説会を開催した。ホリボイス氏は席上熱辯を振つて、米國のハイチ占領から説き起し、自由と独立を奪はれたハイチ國民の窮状を述べ、米國の積累を攻撃した。バラシエス氏も一席得意の雄辯を振る盛會であつた。

### 亞國産の小麥が 日本へ初めて輸入される

當國農務省は今週外務省を経て、在橫濱アルゼンチン領事の日本へ最初輸入された亞國産小麥に關しての報告を受け受けたが、二回送附も並々到着すべく、三回輸入も既に契約済である。又日本に於ける小麥輸入は逐年増加し、一九二八年には六百五十九噸の輸入にして、一九二七年に比すれば、百九十一噸の増加であり、その價格は六千七百七十八円七十七円であることが報告してゐる。

### 巴里から 八日向で郵便物着く

巴里フェス旅客郵便輸送飛行開始せられてから既に二年近くに当たるが、大抵は約二週間を要したが、去る廿九日、西都連絡飛行郵便は八日間で当市着、廿日に巴里で発行された雑誌「ルイール・ストラジヤン」が、当市本屋の店頭を飾つた。

<p><b>PLATA BRAUN</b> — M A B C A — Fabricación de Artículos de Metal para Bazar Hotel y Café <b>MUCHENIK &amp; BRAUN</b> Herrera 1265 U.T. Barracas 0106</p>	<p><b>NEW-YORK</b> 帽子 LIBERTAD 179/181 U.T. MAYO 3395 Calle y Exposición Maquina AVE DE MAYO 1473 諸店より お買上の 居ります で 致 し ま す</p>
---	--











或る夜の奥太公と俺と下君

(上) 狂平生

大ヤ、バイフル狂も末である。俺も仲間にいれて貰おうか。静かに更けて行く港の町、或る夜、

俺は黙ってマテを飲んだ。外には冷い南風が吹いてる。奥太公、何時にやうな煙草の灰を手に落すと、除々に煙草のネジを巻いた。そして返事もなしに、

「宣しい聖書で頭を固まつた貴様、創世記の説明をした所で二時間、二時間では済まない。今晩のフロラムの時間には済まない。大衆だ、

「宣しい聖書で頭を固まつた貴様、創世記の説明をした所で二時間、二時間では済まない。今晩のフロラムの時間には済まない。大衆だ、

Sierra de Cordoba HOTEL "PLAZA" DE JUAN KAWABATA Quinta Japonesa UNQUILLO F.C.C.C

Gran casa de Baño Calle Belgrano 1038 U.T. RIV 2484

この結婚問題は解決するが創世記の根柢は怪しくなつて来る。また、此の外の神を認めないとすれば、カイン君は自分の妹の生れ

春夏の季節向  
新柄取りをふまへた  
巾一報次弟見本  
持参致しませ  
價枯大勉強

片山洋服店  
タクラリ街六〇  
ニ階  
電話二七〇一(マヨ)

日本御料理  
仕出し會席  
末廣亭  
ハトリシオス街  
十九番  
かまぼこ調製  
配達致します



U. T. 5755 B. Orden

**"CAFE TOKIO"**  
- DE -  
**M. K. Mihura & Cía.**

CASA CENTRAL  
MERCEDES (Es. Ab.) - U. T. 191

SUCURSALES  
JUNIN (F. C. P.) U. T. 199  
PERGAMINO (F. C. C. A.) U. T. 190  
LUJAN (F. C. O.) U. T. 199

カエ 東京  
三浦 合資  
本店メルセデス市  
支店フニン市  
支店ベルガミーノ市  
支店ルハン市

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui

本日 雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月 武  
白井知則

1876 RIOJA 1876

FABRICANTE DE  
TAFILETES Y FORROS  
PARA SOMBREROS  
de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**

NUEVO DOMICILIO:  
BELGRANO 3201-5 (Esq. 24 de Noviembre)  
U. T. 82 Mitre 8555

各種帽子裏地  
並に  
「タフイレット」  
製作販賣  
田舎りの御注  
文は速達致  
します。

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos

カエ 東京  
星田 兄弟

TUCUMAN 1099

どうふ、こんにやく  
創製販賣  
多少に不拘配達  
新屋敷商店  
市内カルフアルニア街  
一一八四  
各種日本賣樂も  
有ります

Cafe JAPONES  
CASA MATRIZ:  
CHACABUCO (F. C. P.)

SUCURSAL:  
CHIVILCOY (F. C. O.)

藤吉 孝佐之助  
藤田 友八

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 375  
Suc. Calle CORDOBA 495

BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"  
DE  
ADOLFO K. OTSUBO

裁 喜 坪 大

Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
"EL YOKOHAMA"  
DE  
L. KAMIKUBO

Bmé. Mitre 2511  
U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"  
Stgo. de Estero 163  
U. T. 38, Mayo 1166

佐藤貞次  
坂本栄次郎

**"EL TOKIO"**  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
- DE -  
**C. MIYAZAKI**

Casa Central: CORRIENTES 2599 - U. T. 47 Cuyo 3807  
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncaí 5609  
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES  
染色店  
東京  
宮崎雅光  
本店 市内カルフアルニア街  
支店 合サタタラ街  
ニ五〇

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

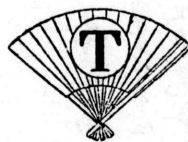
アルマセン  
兼バザール  
中川商店  
市内スワレス街一三〇〇  
電話〇八六九(バラカス)  
食料品、贈答品、台所道具  
日本産品類直輸入をす。

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
A. T. 1827, Buen Orden

日本御料理  
會席兼に仕出し  
餅、かまぼこ、すまやき、  
あし、うどん、そば、  
ぜんざい、  
だるま亭  
市田清市  
三ドラス街八七三  
電話五五五五  
土産、産物、お茶、祝儀餅  
中法、文、應、外

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。斤目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
博して居ります。



富崎商店

フエンス・アイレス市  
モナシタリア街  
南五十四番  
電話：一七三六番  
(バラカス)  
電信番号 トミサキ  
事務所  
市内マカヂヤネス街  
一三三〇番

白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

ESCRITORIO:  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA  
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用食料品  
邦人方には  
特に割引  
致します  
福田商店  
パトリシオス街  
十一番  
電話：〇六〇七  
(アチルダン)

BILLARES  
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de  
primera categoría

VENTA A PLAZOS  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 - Bs. Aires  
U. T. 47, Cuyo 0240

TINTORERIA "BOTAFOGO"  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBRESOS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RÍOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上り出来ませ  
ン。  
ボタフオー、  
市外エントレ、街二二五  
電話マリーヨ七七四〇番  
府内哲史

味噌醸造  
醬油  
たぐいあんその他香の物  
内一報次第  
配達致します  
アウストラリア街  
二一〇一番  
雜穀食料品商  
西坂貫太  
U. T. 2915 Barracas

Dr. J. P. MUNZINGER  
MEDICO CIRUJANO  
178 - LIMA - 188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires  
独乙病院附  
三日會顧問  
醫師  
ムンシンガー

CAFE "TOKIO"  
- DE -  
EIJI NAKAMA  
TANDIL F. C. S.  
タンヂル市  
カエ東京  
中間栄二

Enrique Moreira  
Despachante de Aduana  
Importación y Exportación  
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22  
Unión T. 3868, Avenida  
續手関通  
ライモケリンエ

The Japan Bar  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0875  
弊店は  
バタクラシとコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の娯情  
を慰むるに充分です  
ツヤパンバー  
市外ベインソンチマゴ街  
四二七番  
新垣徳衛大城永清  
船員諸君には特に懇切丁寧に待遇外

日本式御料理  
市内スイバチヤ街  
八七八番  
菊水  
月定の方には特に  
中食と洋食。夕食と日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいたします。